

Ροήσεις Подκλήнения Σύνδεσεις

1

Jednostka: mm
Μονάδα: mm
Εдиница измерения: mm

Do przewodu głośnikowego samochodu. Προς ένα καλώδιο ηχείου ενός αυτοκινήτου. К кабелю громкоговорителя в машине.

Woofer
Woofer
Низкочастотный

2

Czarny/przeczny
Maύρο/przeczny
Czarna/πρζeczna

Wzmacniacz mocy (opcjonalnie)
Τελικός ενισχυτής (προαιρετικός)
Усилитель мощности (как дополнение)

* Separator częstotliwości: Częstotliwość rozgraniczenia 5 000 Hz
Δίκτυο crossover: συχνότητα crossover 5.000 Hz
Разделительный фильтр: частота разделения каналов 5000 Гц

** Przewód biały — Głośnik lewy
Przewód szary — Głośnik prawy
Ασπρο καλώδιο — Αριστερό ηχείο
Γκρι καλώδιο — Δεξί ηχείο
Серый провод — правая акустическая система
Белый провод — левая акустическая система

Ostrzeżenie
W przypadku używania głośników wyposażonych w wzmacniacz mocy, korzystający z systemu BTL (balanced transformerless), należy upewnić się, że przewody głośników są połączone bezpośrednio z przewodami głośnikowymi wzmacniacza. Jeśli głośniki podłączone są za pomocą istniejących przewodów głośnikowych, mających wspólny przewód ⊖ dla obu kanałów, prawego i lewego, może nastąpić zanik dźwięku i uszkodzenie wzmacniacza.

Предостережение
При использовании громкоговорителей с усилителем или с вольтодобавочным устройством, в котором применена (сбалансированная бестрансформаторная) система BTL, обязательно соедините провода системы громкоговорителей напрямую с соответствующими выводами усилителя. В случае подключения через уже имеющиеся выводы громкоговорителя с единым выводом ⊖ для правого и левого каналов существует вероятность того, что звук не будет слышен и что усилитель будет поврежден.

Προσοχή
Όταν χρησιμοποιείτε τα ηχεία με έναν ενισχυτή ή ένα ενισχυτή τύπου booster με σύστημα BTL (ισοσταθμισμένος χωρίς μετασχηματιστή) βεβαιωθείτε ότι συνδέσατε τα καλώδια του συστήματος των ηχείων απευθείας με τα καλώδια του ενισχυτή των ηχείων. Εάν έχετε κάνει τη σύνδεση μέσω των καλωδίων των ηχείων που ήδη υπάρχουν τα οποία έχουν ένα κοινό ⊖ καλώδιο για το δεξί και αριστερό κανάλι μαζι, είναι πιθανό να μην ακούγεται ήχος και να καταστραφεί ο ενισχυτής.

Schemat połączenia/ Διάγραμμα Σύνδεσης/ Σχμα соединений

Łączce zewnętrzne
Συνδετήρας από την πλευρά του αμαξώματος
Соединения на бок корпуса

W zależności od modelu samochodu, należy użyć dodatkowego łączca (nie znajduje się w wyposażeniu). Więcej szczegółów na ten temat w przykładowych opisach montażu.
Ανάλογα με τον τύπο του αυτοκινήτου, χρησιμοποιήστε τον αποκλειστικό συνδετήρα (δεν παρέχεται). Για περισσότερες λεπτομέρειες δείτε το παράδειγμα τοποθέτησης.
В зависимости от типа автомобиля используйте разъем специального разъема (не входит в комплект). Подробнее см. схему крепления.

Schemat połączenia Подсоединение КОМПОНЕНТОВ СИСТЕМЫ

1

Samochodowe urządzenie audio (opcjonalnie)
Ηχοσύστημα αυτοκινήτου (προαιρετικό)
Автомобильное аудиоустройство (как дополнение)

Wzmacniacz mocy (opcjonalnie)
Τελικός ενισχυτής (προαιρετικός)
Усилитель мощности (как дополнение)

Woofer
Woofer
Низкочастотный

Głośnik wysokotonowy
Tweeter
Высокочастотный

2

Samochodowe urządzenie audio (opcjonalnie)
Ηχοσύστημα αυτοκινήτου (προαιρετικό)
Автомобильное аудиоустройство (как дополнение)

Separator kanałów (opcjonalnie)
Διαχωριστής καναλιών (προαιρετικός)
Делитель каналов (как дополнение)

Wzmacniacz mocy (opcjonalnie)
Τελικός ενισχυτής (προαιρετικός)
Усилитель мощности (как дополнение)

Wzmacniacz mocy (opcjonalnie)
Τελικός ενισχυτής (προαιρετικός)
Усилитель мощности (как дополнение)

Woofer
Woofer
Низкочастотный

Głośnik wysokotonowy
Tweeter
Высокочастотный

Uwaga
W przypadku zastosowania sposobu 2, głośnik wysokotonowy należy podłączyć bez użycia separatora częstotliwości, a na skali separatora kanałów należy ustawić częstotliwość 5 000 Hz lub wyższą.

Примечание
Если Вы используете 2, подсоедините ВЧ-громкоговоритель, сняв с него разделительный фильтр, и установите для разделителя каналов параметр перехода с канала на канал на уровне 5000 Гц или выше.

Środki ostrożności

- Nie należy używać systemu głośnikowego przy mocy wyjściowej w sposób ciągły przekraczającej ich wydajność.
- Aby uniknąć uszkodzenia przedmiotów, takich jak nagrane kasety, zegarki, osobiste karty kredytowe zakodowane magnetycznie, należy przechowywać je z daleka od głośników zawierających wbudowane magnesy.

W przypadku trudności ze znalezieniem odpowiedniego miejsca na umieszczenie głośników proponujemy skonsultować się z punktem sprzedaży pojazdu lub najbliższym punktem obsługi firmy Sony.

Προφυλάξεις

- Μη χρησιμοποιείτε συνεχώς το σύστημα ηχείων σε μεγαλύτερη ισχύ από τη μέγιστη επιτρεπόμενη.
- Φυλάσσετε τις ηχογραφημένες κασέτες, τα ρολόγια και τις προσωπικές πιστωτικές κάρτες με μαγνητική κωδικοποίηση μακριά από το σύστημα των ηχείων για να τα προστατέψετε από ζημιά που μπορεί να προκαλέσουν οι μαγνήτες των ηχείων.

Εάν δεν μπορείτε να βρείτε μία κατάλληλη θέση τοποθέτησης, επικοινωνήστε με τον αντιπρόσωπο του αυτοκινήτου σας ή το πλησιέστερο κατάστημα της Sony πριν από την τοποθέτησή.

Подсоединение КОМПОНЕНТОВ СИСТЕМЫ

Dane Techniczne

Głośnik
Współosiowy dwudrożny:
Woofer (niskotonowy)
16,5 cm, typ stożkowy
Tweeter (wysokotonowy)
3 cm, typ kopułowy

Moc maksymalna
Moc znamionowa
Impedancja
Czułość
Pasmo przenoszenia
Masa okolo

180 w
30 w
4 ohmy
89 dB/W/m
60 – 20 000 Hz
Woofer (niskotonowy):
ok. 560 g/głośnik
Tweeter (Głośnik
wysokotonowy):
ok. 45 g/głośnik

Elementy instalacyjne

Wygląd zewnętrzny oraz dane techniczne mogą ulec zmianie bez uprzedniego zawiadomienia.

Τεχνικά χαρακτηριστικά

Ηχείο
Εξχωριστού τύπου,
2-δρόμων:
Woofer 16,5 cm κωνικού
τύπου
Tweeter 3 cm,
ισοσταθμισμένου
θολωτού τύπου

Μέγιστη ισχύς
Ονομαστική ισχύς
Αντίσταση
Ευαισθησία
Απόκριση συχνότητας
Βάρος

180 watt
30 watt
4 ohm
89 dB/W/m
60 – 20.000 Hz
Woofer: Περίπου 560 g
ανά ηχείο
Tweeter: Περίπου 45 g
ανά ηχείο

Παρεχόμενο αξεσουάρ
Εξαρτήματα για εγκατάσταση

Ο σχεδιασμός και τα τεχνικά χαρακτηριστικά μπορεί να αλλάξουν χωρίς προειδοποίηση.

Τεχνικές характеристики

Γромкоговорители
Κοаксиальная
двухполосная:
Вуфер: 16,5 см,
конусного типа
Твиттер: 3 см,
симметрированный
купольного типа
180 Вт.

Πиковая мощность
Номинальная мощность
Сопротивление
Чувствительность
Диапазон воспроизводимых частот
Масса одной акустической системы
Вуфер: около 560 грамм
Твиттер: около 45 грамм

Входящие в комплект принадлежности
Детали для установки

Конструкция и технические характеристики могут изменяться без предварительного уведомления.

Дата изготовления устройства

Το же номер, что и серийный номер устройства, указанный на наклейке со штрих-кодом на картонной упаковке.
Τόбы узнать дату изготовления, см. символы "P/D:" на наклейке со штрих-кодом на картонной упаковке.

P/D: XX XXXX
1 2

1. Μεсяц изготовления
 2. Год изготовления
- A-0, B-1, C-2, D-3, E-4, F-5, G-6, H-7, I-8, J-9

Wymiary Διαστάσεις Γαβριτες

Jednostka: mm
Μονάδα: mm
Εдиница измерения: mm

Woofer
Woofer
Низкочастотный

Głośnik wysokotonowy
Tweeter
Высокочастотный

1 2 3 4 5 6 7

Separate 2-way Speaker

Instalacja/Połączenia

Εγκατάσταση/Σύνδεσεις

Установка/Подключения

XS-HA1727

© 2004 Sony Corporation Printed in Italy

Раздельный 2-канальный громкоговоритель Сделано в Италии

Изготовитель: Сони Корпорейшн
Адрес: 1-7-1 Кофан, Минато-ку,
Токио 108-0075, Япония

Lista elementów/ Λίστα εξαρτημάτων/ Комплектация

1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16

× 2 × 2 × 2 × 2 × 2 × 2 × 2 × 2 × 2 × 2 × 2 × 2 × 2 × 2 × 2 × 2

ø 4 × 4 × 2
ø 4 × 16 × 4
ø 4 × 25 × 8
ø 4 × 14 × 8
(OPEL ASTRA) × 2
(OPEL CORSA) × 2
(VOLKSWAGEN GOLF) × 2

Numeracja na liście odpowiada numeracji w instrukcjach. Wykorzystanie tych części podczas instalacji lub przy innych połączeniach zależy od kształtu nadwozia samochodu.

Номера в списке соответствуют номерам в описании. Использование частей для установки или других соединений зависит от формы корпуса автомобиля.

Οι αριθμοί στη λίστα αντιστοιχούν με εκείνους των οδηγιών. Η χρήση αυτών των εξαρτημάτων για εγκατάσταση ή άλλες συνδέσεις εξαρτάται από το αμάξιμο του αυτοκινήτου.

Montaż Τοποθέτηση

W zależności od modelu samochodu może zaistnieć konieczność użycia dodatkowej przejściówki (nie znajduje się w wyposażeniu).
Więcej szczegółów na ten temat można znaleźć w poniższej tabeli.

Μπορεί να χρειαστεί να χρησιμοποιήσετε τον αποκλειστικό προσαρμογέα (δεν παρέχεται) ανάλογα με τον τύπο του αυτοκινήτου.
Ανατρέξτε στην παρακάτω λίστα.

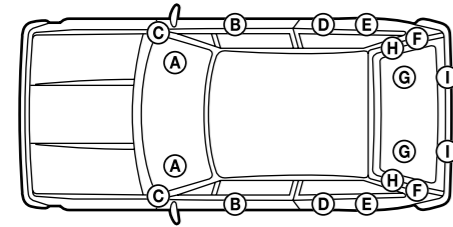
Κрепления

Возможно, потребуется специальный адаптер (не входит в комплект), в зависимости от типа автомобиля. См. список.

Poniżej podano przykładowe sposoby montażu dla modeli samochodów uwzględnionych w tabeli. Głośniki należy zainstalować zgodnie z opisem właściwym dla danego modelu samochodu. Wewnętrzne panele samochodów mogą różnić się od wersji pokazanych na ilustracjach. Jest to spowodowane zmianami wprowadzonymi przez producentów samochodów. W takim przypadku należy skontaktować się ze sprzedawcą samochodu lub z najbliższym sprzedawcą produktów firmy Sony.

Эти некоторые примеры крепления на видах автомобилей, приведенных в данной таблице. Разместить аппарат согласно автомобилю. При этом, однако, внутренняя обшивка перечисленных моделей автомобилей может отличаться от приведенных примеров. Это связано с изменениями и модификациями конкретного выпуска. В таких случаях перед установкой следует обратиться к автодилеру или к дилеру Sony.

Αυτά είναι μερικά παραδείγματα τοποθέτησης για τους τύπους των αυτοκινήτων που φαίνονται στον πίνακα. Εγκαταστήστε τη συσκευή με τον κατάλληλο τρόπο για το αυτοκίνητό σας. Ομως, το εσωτερικό ταμπλό των αυτοκινήτων που αναφέρονται στη λίστα μπορεί να είναι διαφορετικό από εκείνο των εικονιζόμενων παραδειγμάτων τοποθέτησης. Αυτό συμβαίνει εξαιτίας των αλλαγών ή τροποποιήσεων στο μοντέλο του αυτοκινήτου. Σε τέτοια περίπτωση, επικοινωνήστε με τον αντιπρόσωπο του αυτοκινήτου σας ή το πιο κοντινό κατάστημα της Sony πριν την εγκατάσταση.

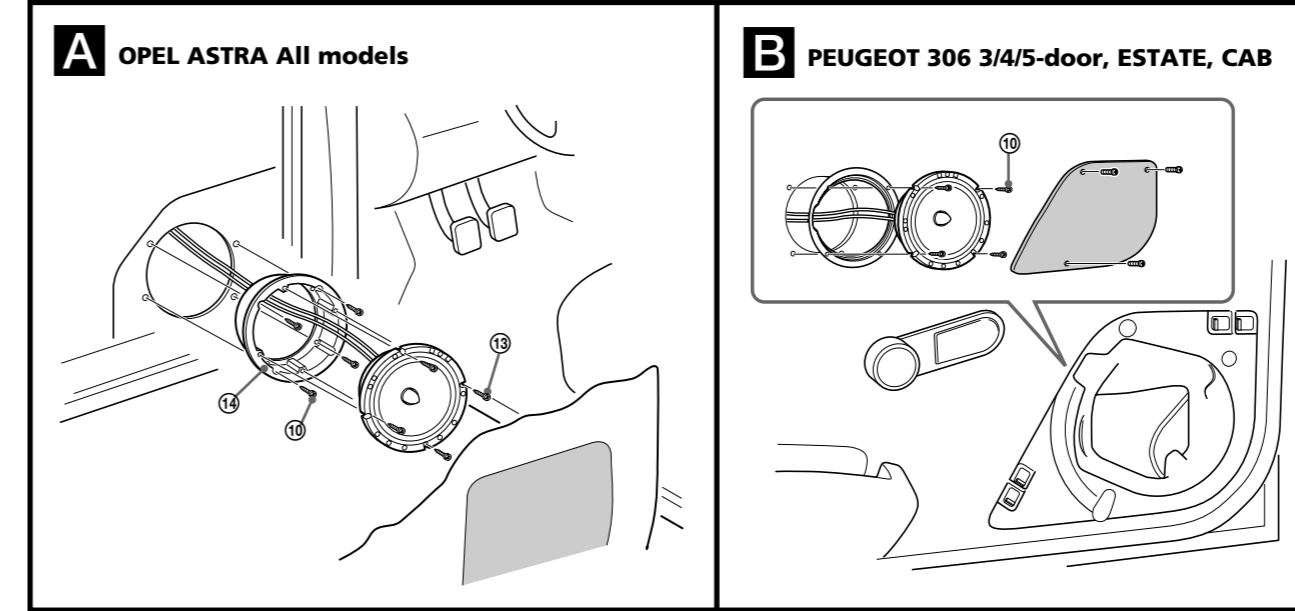


Marka samochodu Μάρκα αυτοκινήτου Марка автомобиля	Model samochodu Μοντέλο αυτοκινήτου Модель	Rok prod. Ετος μοντέλου Год выпуска	Πolozenie Θέση Размещение	Иллюстрация Εικόνα Иллюстрация	Głośnik wysokotonowy Tweeter Высокочастотный	Woofer Woofer Низкочастотный
ALFA ROMEO	145 3DOOR	'94-	ⓑ	C	-	-
	146 5DOOR	'95-	ⓑ	C	-	-
	155 4DOOR	'92-'97	ⓐ	-	-	-
	156 4DOOR	'97-	ⓑⓐ	-	-	-
	156 ESTATE	'99-	ⓑⓐ	-	-	-
AUDI	166 4DOOR	'98-	ⓑⓐⓐ	-	-	-
	A6 4DOOR/ESTATE	'97-	ⓑⓐ	-	-	-
CITROEN	EVASION 5DOOR	'94-	ⓑ	F	-	-
	XANTIA 5DOOR/ESTATE	'93-	ⓑ	F	-	-
	XSARA 3/5DOOR, ESTATE, MVP	'98-	ⓑ	F	-	-
	XSARA PICASSO	'00-	ⓑ	F	-	-
DAEWOO	C2	'03-	ⓑ	F	-	-
	C3	'02-	ⓑ	F	-	-
	LANOS 4DOOR	'97-	ⓐ	-	-	-
FIAT	LEGANZA 4DOOR	'97-	ⓑ	-	-	-
	MATIZ 5DOOR	'98-	ⓑ	-	-	-
	NUBIRA 4DOOR	'97-	ⓐ	-	-	-
	COUPE 2DOOR	'95-	ⓑⓐ	-	-	-
	MULTIPLA 4DOOR	'98-	ⓑ	-	-	-
FORD	PALIO WEEKEND	'97-	ⓑ	-	-	-
	ULYSSE 5DOOR	'94-	ⓑ	F	-	-
FORD	GALAXY 5DOOR	'95-	ⓑⓐ	-	-	-
HYUNDAI	SONATA 4DOOR	'93-	ⓑ	-	-	-
KIA	SEPHIRA II 4DOOR	'98-	ⓑ	-	-	-
LANCIA	DEDRA ESTATE	'94-	ⓓ	-	-	-
	DELTA 3DOOR	'94-	ⓐ	-	-	-
	KAPPA 2/4DOOR	'95-	ⓐ	-	-	-
	LYBRA 4DOOR, ESTATE	'99-	ⓑ	-	-	-
	Y(PSEILON) 3DOOR	'94-	ⓑ	-	-	-
MAZDA	Z (ZETA) 5DOOR	'94-	ⓑ	F	-	-
MERCEDES	DEMIO 5DOOR	'98-	ⓑⓐ	-	-	-
NISSAN	M-CLASS 5DOOR	'98-	ⓑ	-	-	-
	ALMERA 3/5DOOR	'95-	ⓐ	-	-	-
	ALMERA 4DOOR	'95-	ⓐ	-	-	-
OPEL	MICRA 3/5DOOR	'92-'98	ⓐ	-	-	-
	PATROL GR	'98-	ⓑ	-	-	-
	PRIMERA 4DOOR	'90-'98	ⓐ	-	-	-
	ASTRA All models	'97-	ⓑ	D	A	-
	ASTRA 4DOOR	'91-'97	ⓐ	-	-	-
PEUGEOT	CORSA 3/5DOOR	'97-	ⓑ	-	-	-
	OMEGA 4DOOR, ESTATE	'94-'99	ⓑ	D	-	-
	TIGRA 2DOOR	'94-	ⓑ	-	-	-
	VECTRA 4/5DOOR, ESTATE	'95-	ⓑ	D	-	-
	206 3/5DOOR	'98-	ⓑ	-	-	-
	306 3/4/5DOOR, ESTATE, CAB	'93-	ⓑ	-	-	B
PEUGEOT	405 4DOOR, ESTATE	'87-'96	ⓑ	-	-	-
	406 4DOOR, ESTATE, COUPE	'96-	ⓑ	F	-	-
	406 4DOOR	'96-	ⓐ	-	-	-
	605 4DOOR	'89-'99	ⓑⓐ	-	-	-
	806 5DOOR	'94-	ⓑ	F	-	-

Marka samochodu Μάρκα αυτοκινήτου Марка автомобиля	Model samochodu Μοντέλο αυτοκινήτου Модель	Rok prod. Ετος μοντέλου Год выпуска	Πolozenie Θέση Размещение	Иллюстрация Εικόνα Иллюстрация	Głośnik wysokotonowy Tweeter Высокочастотный	Woofer Woofer Низкочастотный
RENAULT	SPACE 5DOOR	'91-'97	ⓑ	E	-	-
	SPACE/GRAND	'91-'97	ⓐⓑ	-	-	-
	ESPACE 5DOOR	'97-	ⓐ	-	-	-
	LAGUNA 5DOOR	'94-	ⓑ	E	-	-
	LAGUNA ESTATE	'95-	ⓑ	E	-	-
	MEGANE 4/5DOOR (RT), COUPE	'95-	ⓑ	E*	-	-
	SAFRANE 5DOOR	'92-	ⓑ	E	-	-
ROVER	200 3/5DOOR	'89-'95	ⓑ	-	-	-
	200 2DOOR COUPE	'92-	ⓑ	-	-	-
	200 CABRIO	'92-'96	ⓑ	-	-	-
	400 4DOOR	'90-'95	ⓑⓐ	-	-	-
SEAT	ALHAMBRA 5DOOR	'95-	ⓑⓐ	-	-	-
	CORDOBA 2/3/5DOOR	'93-'99	ⓑ	-	-	-
	CORDOBA ESTATE	'97-'99	ⓑ	-	-	-
	IBIZA 3/5DOOR	'93-'99	ⓑ	-	-	-
	INCA 2DOOR	'99-	ⓑ	-	-	-
SKODA	OCTAVIA 5DOOR	'96-	ⓑ	-	-	-
	OCTAVIA ESTATE	'98-	ⓑ	-	-	-
VOLKSWAGEN	BORA	'98-	ⓑ	G	-	-
	GOLF-3 3/5DOOR, ESTATE, CABRIO	'91-'97	ⓐ	-	-	-
	GOLF-3 5DOOR, ESTATE	'91-'97	ⓐ	-	-	-
	GOLF-4 3DOOR	'97-	ⓑ	G	-	-
	GOLF-4 5DOOR, ESTATE	'97-	ⓑ	G	-	-
	GOLF CABRIO	'98-	ⓑ	H	-	-
	NEW BEETLE	'98-	ⓑ	G	-	-
	PASSAT 4DOOR	'89-'96	ⓑ	-	-	-
	PASSAT ESTATE	'93-'96	ⓐ	-	-	-
	PASSAT 4DOOR, ESTATE	'89-'97	ⓑ	-	-	-
VOLKSWAGEN	PASSAT 4DOOR, ESTATE	'93-'97	ⓐ	-	-	-
	POLO 3/5DOOR	'94-'97	ⓑ	-	-	-
	POLO 4DOOR	'96-'99	ⓑ	-	-	-
	POLO ESTATE	'98-'99	ⓑ	-	-	-
	SHARAN 5DOOR	'95-	ⓑⓐ	-	-	-
VENTO 4DOOR	'91-'97	ⓑⓐ	-	-	-	

Przykład montażu/ Παράδειγμα Τοποθέτησης/ Пример установки

Woofer/ Woofer/ Низкочастотный



Głośnik wysokotonowy/ Tweeter/ Высокочастотный

C **G** **E**

D

E

* RENAULT MEGANE: użyj oryginalnego adaptera RENAULT (nie dostarczany w paczce) razem z częścią oznaczoną numerem ⑥.
RENAULT MEGANE: χρησιμοποιήστε τον εργοστασιακό προσαρμογέα RENAULT (δεν παρέχεται) με το ⑥.
RENAULT MEGANE: фирменный переходник RENAULT (не прилагается) необходимо использовать с позицией ⑥.

F **G** **H**

G

H

I **a** **b**

a

b

J **a** **b**

a

b

Ustaw głośnik pod odpowiednim kątem.
Ρυθμίστε στη γωνία που θέλετε.
Установите громкоговоритель под нужным Вам углом.